



УКРАЇНА
САРАТСЬКА СЕЛИЩНА РАДА
БІЛГОРОД-ДНІСТРОВСЬКОГО РАЙОНУ ОДЕСЬКОЇ ОБЛАСТІ

РІШЕННЯ

Про схвалення проекту угоди про солідарне партнерство та співробітництво між Саратською селищною територіальною громадою (Україна) та муніципалітетом міста Кірхгайм-унтер-Тек (Федеративна Республіка Німеччина)

Відповідно до статті 25, 26, частини 4 статті 42 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», з метою налагодження партнерських відносин між Саратською селищною територіальною громадою, інтереси якої представляє Саратська селищна рада Білгород-Дністровського району Одеської області (Україна), та муніципалітетом міста Кірхгайм-унтер-Тек (Федеративна Республіка Німеччина), розглянувши проект угоди про солідарне партнерство та співробітництво між Саратською селищною територіальною громадою (Україна) та муніципалітетом міста Кірхгайм-унтер-Тек (Федеративна Республіка Німеччина), селищна рада

ВИРІШИЛА:

1. Схвалити проект угоди про солідарне партнерство та співробітництво між Саратською селищною територіальною громадою (Україна) та муніципалітетом міста Кірхгайм-унтер-Тек (Федеративна Республіка Німеччина), що додається до цього рішення.

2. Доручити Саратському селищному голові Райчевій Вікторії Дмитрівні укласти від імені Саратської селищної територіальної громади з муніципалітетом міста Кірхгайм-унтер-Тек (Федеративна Республіка Німеччина) угоду про солідарне партнерство та співробітництво між Саратською селищною територіальною громадою (Україна) та муніципалітетом міста Кірхгайм-унтер-Тек (Федеративна Республіка Німеччина) на українській, німецькій та англійській мові, за змістом, що зазначений у додатку до цього рішення.

3. Контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію селищної ради з питань депутатської діяльності, місцевого самоврядування, законності, та захисту прав людини.

Селищний голова

В.Д. Райчева

21 березня 2025 року

№ 1870 - VIII

Додаток
до рішення селищної ради
від 21 березня 2025 року
№ 1870 - VIII

УГОДА
про солідарне партнерство та співробітництво між Саратською селищною територіальною громадою (Україна) та муніципалітетом міста Кірхгайм-унтер-Тек (Федеративна Республіка Німеччина)

В твердому переконанні, що партнерські відносини сприяють кращому взаєморозумінню, мирному співіснуванню, а отже, і тривалому взаємному порозумінню між народами, Саратська селищна територіальна громада, інтереси якої представляє Саратська селищна рада Білгород-Дністровського району Одеської області (Україна) - далі іменована "Саратська громада"- та муніципалітет та міська рада міста Кірхгайм-унтер-Тек (Федеративна Республіка Німеччина) - далі іменованій "Кірхгайм-унтер-Тек", далі разом іменовані – партнери, - уклали наступну угоду про солідарне партнерство та співробітництво.

1. Метою цієї угоди є зміцнення та поглиблення дружнього обміну між двома партнерами.
2. Партнери прагнуть розширити взаємні відносини в сферах соціальних питань, охорони здоров'я, освіти, культури, туризму, молоді, спорту, комунальних послуг, охорони довкілля та відновлювальної енергетики.
3. Партнери підтримують партнерство та співробітництво, зокрема в обміні передовим досвідом у сферах, що належать до компетенції місцевого самоврядування.
4. Співпраця може також розвиватися завдяки спільній участі у програмах та проектах, пов'язаних з сталим розвитком.
5. Підтримка в надзвичайних та кризових ситуаціях є важливою частиною діяльності партнерства.
6. Партнери надаватимуть взаємну допомогу в межах своїх повноважень та можливостей.
7. Іншим компонентом співпраці може бути реалізація спільних конференцій та заходів.
8. Завдяки цьому партнерству, місто Кірхгайм-унтер-Тек разом зі своїми громадянами прагне зробити внесок у формування відкритого, толерантного та орієнтованого на майбутнє суспільства, а також підкреслити свої демократичні цінності. Водночас воно має на меті в межах своїх можливостей надавати допомогу Україні, яка зазнала серйозних наслідків війни.
9. Кірхгайм-унтер-Тек ухвалив рішення про партнерство, щоб висловити свою солідарність з Саратською громадою для забезпечення надання допомоги та підтримки. Деталі можна знайти в рішеннях муніципалітету міста Кірхгайм-унтер-Тек.
10. За необхідності та в будь-який час усі зміни та доповнення до цієї угоди можуть бути внесені за взаємною згодою партнерів. З моменту набрання чинності кожна сторона може в будь-який час прийняти рішення про припинення цієї угоди солідарного партнерства та співробітництва.
11. Ця угода складена українською, німецькою та англійською мовами. Партнери домовилися, що в разі виникнення будь-яких розбіжностей текст англійською мовою матиме пріоритет.

12. Адреса та підписи партнерів

Саратська селищна територіальна громада, інтереси якої представляє Саратська селищна рада Білгород-Дністровського району Одеської області (Україна)

Адреса: Україна, поштовий індекс 68200,
Одеська область, Білгород-Дністровський район, селище Сарата, вул. Крістіана Вернера, буд. 84.
електронна пошта: selrada@saratarada.gov.ua

Муніципалітет міста Кірхгайм-унтер-Тек (Федеративна Республіка Німеччина)

Адреса: Федеративна Республіка Німеччина, поштовий індекс _____

місто Кірхгайм-унтер-Тек, вул. _____, буд. _____

електронна пошта: _____

Секретар селищної ради

В. П. Проданов